

Водонагреватель горячей санитарно-технической воды

# SR130



**Инструкция по  
установке,  
эксплуатации и  
техническому  
обслуживанию**

# Содержание

---

<b>1</b>	<b>Правила техники безопасности .....</b>	<b>4</b>
	<b>1.1</b> <b>Правила техники безопасности .....</b>	<b>4</b>
	<b>1.2</b> <b>Рекомендации .....</b>	<b>5</b>
	<b>1.3</b> <b>Ответственность .....</b>	<b>6</b>
	1.3.1    Ответственность производителя .....	6
	1.3.2    Ответственность монтажника .....	7
	1.3.3    Ответственность пользователя .....	7
<b>2</b>	<b>Об этом руководстве .....</b>	<b>9</b>
	<b>2.1</b> <b>Используемые символы .....</b>	<b>9</b>
	2.1.1    Используемые в инструкции символы .....	9
	2.1.2    Используемые для оборудования символы .....	9
	<b>2.2</b> <b>Сокращения .....</b>	<b>9</b>
	<b>2.3</b> <b>Директива 97/23/ЕС .....</b>	<b>10</b>
<b>3</b>	<b>Техническое описание .....</b>	<b>11</b>
	<b>3.1</b> <b>Общее описание .....</b>	<b>11</b>
	<b>3.2</b> <b>Технические характеристики .....</b>	<b>12</b>
	3.2.1    Характеристики водонагревателя ГВС .....	12
	3.2.2    Характеристика датчика ГВС .....	12
<b>4</b>	<b>Установка .....</b>	<b>13</b>
	<b>4.1</b> <b>Нормы и правила для установки .....</b>	<b>13</b>
	<b>4.2</b> <b>Качество санитарно-технической воды .....</b>	<b>13</b>
	<b>4.3</b> <b>Упаковка .....</b>	<b>13</b>
	<b>4.4</b> <b>Выбор места для установки .....</b>	<b>14</b>
	4.4.1    Идентификационная табличка .....	14
	4.4.2    Размещение оборудования .....	14
	4.4.3    Основные размеры .....	15
	<b>4.5</b> <b>Гидравлическая схема установки .....</b>	<b>16</b>
	<b>4.6</b> <b>Гидравлическое подключение .....</b>	<b>16</b>
	4.6.1    Гидравлическое подключение первичного контура (контур теплообменника) .....	16
	4.6.2    Подсоединение водонагревателя к контуру санитарно-технической воды (вторичный контур) .....	19

<b>4.7</b>	<b>Электрическое подключение датчика ГВС .....</b>	<b>22</b>
4.7.1	Водонагреватель для ГВС, подключенный к котлу MCA .....	22
4.7.2	Водонагреватель для ГВС, подключенный к котлу MCR .....	23
4.7.3	Водонагреватель для ГВС, подключенный к котлу MS .....	24
4.7.4	Водонагреватель для ГВС, подключенный к котлу MSL .....	25
4.7.5	Водонагреватель для ГВС, подключенный к котлу EMC / PMC .....	26
<b>5</b>	<b>Ввод в эксплуатацию .....</b>	<b>28</b>
5.1	Ввод в эксплуатацию оборудования .....	28
<b>6</b>	<b>Проверка и техническое обслуживание .....</b>	<b>29</b>
6.1	Общие правила .....	29
6.2	Защитный анод .....	29
6.2.1	Проверка магниевого анода .....	29
6.2.2	Замена магниевого анода и удаление накипи .....	30
6.3	Клапан или группа безопасности .....	30
6.4	Чистка обшивки .....	31
6.5	Ведомость технического обслуживания .....	32
<b>7</b>	<b>Запасные части .....</b>	<b>33</b>
7.1	Общие сведения .....	33
7.2	Запасные части .....	34
<b>8</b>	<b>ГАРАНТИИ .....</b>	<b>35</b>
8.1	Общие сведения .....	35
8.2	Гарантийные условия .....	35
<b>9</b>	<b>Приложение – Информация по экологическим директивам и энергетической маркировке .....</b>	<b>37</b>



# 1 Правила техники безопасности

---

## 1.1 Правила техники безопасности

---



### ОПАСНОСТЬ

Это оборудование могут эксплуатировать дети не младше 8 лет, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями и лица, не имеющие необходимого опыта и знания, если они находятся под надлежащим наблюдением или, если им предоставлены соответствующие инструкции по эксплуатации, и они осознают сопутствующие риски. Дети не должны играть с этим оборудованием. Очистка и уход за оборудованием со стороны пользователя не должны выполняться детьми без присмотра взрослых.



### ВНИМАНИЕ

1. Перекрыть подачу холодной санитарно-технической воды.
2. Открыть кран горячей воды в установке.
3. Открыть кран группы безопасности.
4. После того как вода перестанет вытекать, устройство будет опорожнено.

**ВНИМАНИЕ****Ограничитель давления**

- ▶ Ограничитель давления (предохранительный клапан или блок) должен быть постоянно включен для извлечения накипи и проверки отсутствия блокировки.
- ▶ Ограничитель давления должен быть подключен к отводящему трубопроводу.
- ▶ Из отводящего трубопровода может вытекать вода, его необходимо держать открытым на воздух, в незамерзающей среде, при постоянном наклоне вниз.

Чтобы узнать о типе, характеристиках и подключении ограничителя давления, перейдите в раздел "Подключение водонагревателя горячей санитарно-технической воды к водопроводной сети" в руководстве по монтажу и техническому обслуживанию водонагревателя горячей санитарно-технической воды..



Инструкции по установке и эксплуатации также доступны на нашем интернет-сайте.

**ВНИМАНИЕ**

В фиксированных трубах должно быть предусмотрено устройство отсоединения в соответствии с правилами установок.

**ВНИМАНИЕ**

Чтобы обеспечить правильную работу оборудования, не превышайте максимальное давление воды на входе, указанное в разделе "Технические характеристики".

## 1.2 Рекомендации

---

**ВНИМАНИЕ**

Не оставлять оборудование без технического обслуживания. Регулярно производите техническое обслуживание оборудования для обеспечения его нормальной работы.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Только квалифицированному специалисту разрешено осуществлять действия на оборудовании и установке.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- ▶ Не должно быть циркуляции санитарно-технической воды в теплообменнике.

Для использования гарантии не допускается выполнение каких-либо изменений в конструкции оборудования. Снимать крышки только для проведения технического обслуживания и устранения неисправностей, и устанавливать крышки на место после проведения технического обслуживания и устранения неисправностей.

**Наклейка с инструкцией**

Прилагаемые к оборудованию инструкции и предупреждения нельзя снимать или закрывать, они должны оставаться читаемыми во время всего срока службы котла. Немедленно заменить нечитаемые или поврежденные наклейки с инструкциями.

Во время периодов длительного отсутствия рекомендуется уменьшить до 45 °C заданное значение температуры воды в водонагревателе солнечной установки. В остальное время заданное значение температуры воды в водонагревателе солнечной установки должно быть 60 °C.

## 1.3 Ответственность

---

### 1.3.1. Ответственность производителя

---

Наше оборудование произведено с соблюдением основных требований различных применяемых директив. Оборудование поставляется с маркировкой

CE и со всеми необходимыми документами.

Забываясь о качестве нашей продукции, мы пытаемся постоянно её улучшать. Таким образом, мы оставляем за собой право в любой момент изменить характеристики, приведенные в этом документе.

Наша ответственность как производителя не действует в следующих случаях :

- ▶ Несоблюдение инструкций по эксплуатации оборудования.
- ▶ Неправильное или недостаточное техническое обслуживание оборудования.
- ▶ Несоблюдение инструкций по установке оборудования.

### **1.3.2. Ответственность монтажника**

---

Монтажник ответственен за установку и за первый ввод в эксплуатацию оборудования. Монтажник должен соблюдать следующие правила :

- ▶ Прочитать и соблюдать указания, приведенные в поставляемых с Вашим оборудованием инструкциях.
- ▶ Выполнение установки в соответствии с действующими правилами и нормами.
- ▶ Осуществить первый ввод в эксплуатацию и выполнить все пункты необходимого контроля.
- ▶ Объяснить установку пользователю.
- ▶ Если необходимо техническое обслуживание, то предупредить пользователя об обязательной проверке и техническом обслуживании оборудования.
- ▶ Вернуть все инструкции пользователю.

### **1.3.3. Ответственность пользователя**

---

Чтобы гарантировать оптимальную работу оборудования пользователь должен соблюдать следующие правила :

- ▶ Прочитать и соблюдать указания, приведенные в поставляемых с Вашим оборудованием инструкциях.
- ▶ Пригласить квалифицированных специалистов для монтажа системы и первого ввода в эксплуатацию.



- ▶ Заставьте монтажника объяснить Вам Вашу установку.
- ▶ Заставить выполнить необходимые проверки и техническое обслуживание.
- ▶ Хранить инструкции в хорошем состоянии рядом с оборудованием.

## 2 Об этом руководстве

### 2.1 Используемые символы

#### 2.1.1. Используемые в инструкции символы

В этой инструкции обозначены различные уровни опасности для привлечения внимания на особые указания. Также мы желаем обеспечить безопасность пользователя, избежать любых проблем и гарантировать правильную работу оборудования.



##### **ОПАСНОСТЬ**

Обозначает риск опасной ситуации, способной повлечь тяжелые телесные повреждения.



##### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Обозначает риск опасной ситуации, способной повлечь легкие телесные повреждения.



##### **ВНИМАНИЕ**

Обозначает риск поломки оборудования.



Обозначает важную информацию.



Обозначает ссылку на другие инструкции или на другие страницы инструкции.

#### 2.1.2. Используемые для оборудования символы



Внимательно прочтите все поставляемые инструкции перед началом установки и вводом в эксплуатацию оборудования.



Направить использованные материалы в специализированную организацию по утилизации и повторной переработке.

### 2.2 Сокращения

- ▶ **Фреон** : Фреон
- ▶ **ГВС** : Горячая санитарно-техническая вода

## 2.3 Директива 97/23/ЕС

---

Настоящий продукт соответствует требованиям параграфа 3 пункта 3 Директивы Европейского Союза 97 / 23 / CE относительно приборов под давлением.

## 3 Техническое описание

---

### 3.1 Общее описание

---

Водонагреватель горячей санитарно-технической воды SR130 подсоединяется к классическим настенным котлам. Оборудование поставляется с датчиком NTC с разъемом, с крепежной планкой.

Основные компоненты :

- ▶ Баки выполнены из высококачественной стали и изнутри покрыты отожженной при 850 °С эмалью питьевого качества, которая защищает бак от коррозии.
- ▶ Приваренный к баку теплообменник изготовлен из гладкой трубы, внешняя поверхность которой, находящаяся в контакте с санитарно-технической водой, эмалирована.
- ▶ Оборудование хорошо теплоизолировано пенополиуретаном без содержания фреона, что позволяет максимально уменьшить тепловые потери. Теплоизоляция может быть легко отделена от бака. Это облегчает повторное использование материалов.
- ▶ Наружная обшивка выполнена из окрашенной листовой стали.

## 3.2 Технические характеристики

### 3.2.1. Характеристики водонагревателя ГВС

Водонагреватель горячей санитарно-технической воды SR130		
<b>Первичный контур</b> (вода для отопления)		
Максимальная рабочая температура	°С	90
Максимальное рабочее давление	МПа (бар)	1 (10)
Швейцария : Максимальное рабочее давление (W/TPW) <sup>(1)</sup>	МПа (бар)	0.6 (6)
Емкость теплообменника	л	6
Поверхность теплообмена	м <sup>2</sup>	0.9
<b>Вторичный контур</b> (санитарно-техническая вода)		
Максимальная рабочая температура	°С	90
Максимальное рабочее давление	МПа (бар)	1 (10)
Швейцария : Максимальное рабочее давление (W/TPW) <sup>(1)</sup>	МПа (бар)	0.6 (6)
Объем воды	л	125
<b>Вес</b>		
Отгрузочный вес - Упаковка с водонагревателем	кг	68.5
(1) Холодная вода с температурой 10 °С		

Водонагреватель горячей санитарно-технической воды SR130								
Характеристики, связанные с типом котла		MCA15	MCA25	MCR24	EMC-M 24 / PMS-M 24	MS24	MSL24FF	MSL31FF
Мощность теплообмена <sup>(1)</sup>	кВт	14.5	24	22.6	22.5	24	25	31
Часовой расход ( $\Delta T = 35^\circ\text{C}$ ) <sup>(1)</sup>	л/ч	355	590	555	560	590	614	762
Удельная производительность ( $\Delta T = 30^\circ\text{C}$ ) (10 мин) <sup>(2)</sup>	л/мин	20	20	16.5	20	20	26.6	30.1
Производительность за 10 мин	л/10 мин	200	200	165	200	200	266	301
(1) Вход холодной санитарно-технической воды : 10 °С - Выход горячей санитарно-технической воды : 45 °С - Первичный контур (вода для отопления) : 80 °С								
(2) Вход холодной санитарно-технической воды : 10 °С - Выход горячей санитарно-технической воды : 45 °С - Первичный контур (вода для отопления) : 80 °С - Температура водонагревателя : 60 °С								

### 3.2.2. Характеристика датчика ГВС

Температура, °С	10	20	25	30	40	50	60	70	80
Сопротивление, Ом	19691	12474	10000	8080	5372	3661	2536	1794	1290

## 4 Установка

### 4.1 Нормы и правила для установки



#### ВНИМАНИЕ

Оборудование должно быть установлено квалифицированным специалистом с соблюдением требований национальных и местных действующих правил и норм.



#### ВНИМАНИЕ

Франция : Установка должна полностью отвечать правилам (DTU и другие...), которые руководят работами и действиями в индивидуальных, коллективных домах или других строениях.



#### ОПАСНОСТЬ

Предельная температура точки потребления: напоминаем, что максимальная температура горячей санитарно-технической воды в точке потребления является предметом особого регулирования в различных странах в целях заботы о потребителях. Такие нормы должны соблюдаться

### 4.2 Качество санитарно-технической воды

В регионах с очень жёсткой водой (ТН > 20 °f) следует установить умягчитель.

Для эффективной защиты от коррозии жёсткость воды должна быть в диапазоне от 12 °f до 20 °f.

Умягчитель не отменяет действие гарантии. Она сохраняется, :

- если сертифицированный умягчитель установлен в соответствии с действующими правилами и нормами,
- настроен
- и регулярно проходит техническое обслуживание

### 4.3 Упаковка

Комплект поставки включает :

- ▶ Ед. поставки EE22 : Водонагреватель в сборе(Водонагреватель в сборе, Пакет с инструкцией, Датчик AD212 для котла MCA)

Заказывается отдельно :

- ▶ Ед. поставки AD226 : Датчик для котла MCR / EMC / PMC

- ▶ Ед. поставки AD250 : Датчик для котла MS
- ▶ Ед. поставки HX52 : Датчик для котла MSL
- ▶ Ед. поставки EA137 : Набор для гидравлического подключения к котлу MCA
- ▶ Ед. поставки HG30 : Набор для гидравлического подключения к котлу MCR
- ▶ Ед. поставки HX32 : Набор для гидравлического подключения к котлу MS
- ▶ Ед. поставки HR92 : Набор для гидравлического подключения к котлу EMC / PMC
- ▶ Ед. поставки HX32+HX18 : Набор для гидравлического подключения к котлу MSL

## 4.4 Выбор места для установки

---

### 4.4.1. Идентификационная табличка

---

- ▶ Идентификационная табличка должна быть всегда доступна.
- ▶ Наклеенная на водонагреватель идентификационная табличка содержит основную информацию об оборудовании : серийный номер, модель и т.д..

### 4.4.2. Размещение оборудования

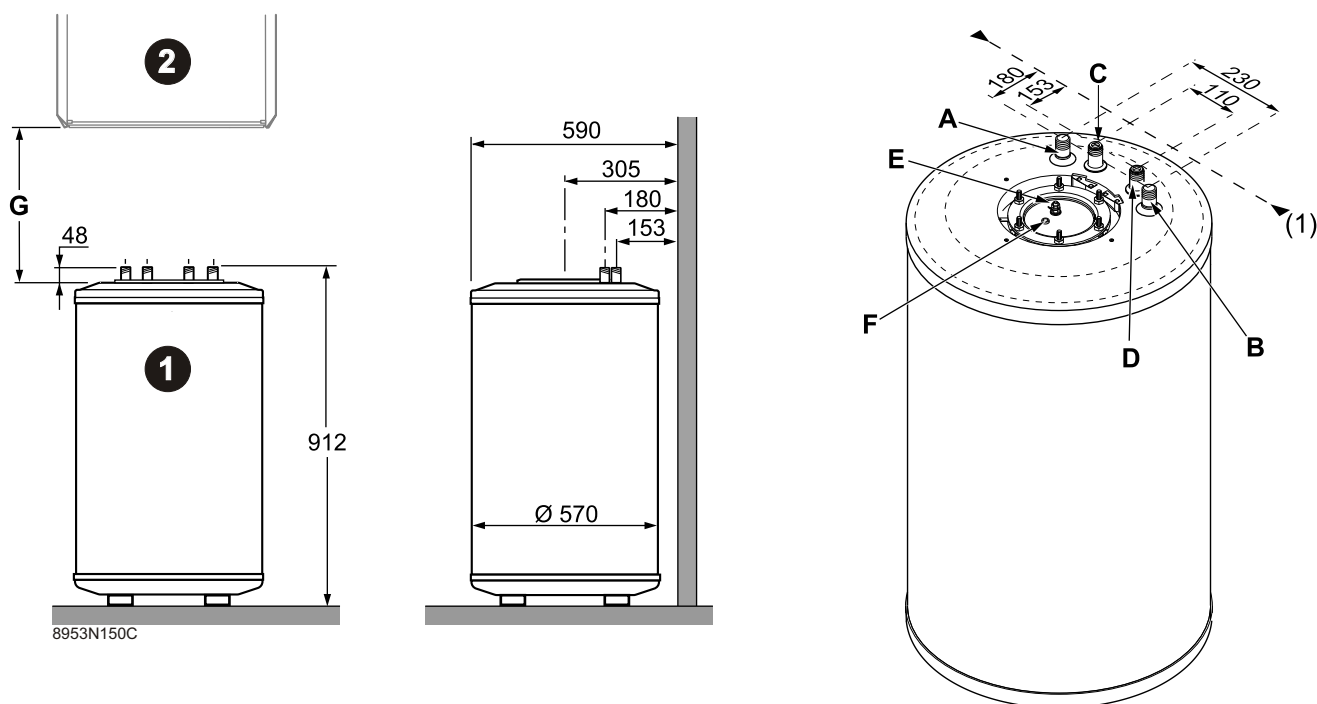
---

Установить оборудование :

- ▶ в защищенном от замерзания помещении
- ▶ как можно ближе к точкам водоразбора, чтобы минимизировать потери энергии в трубопроводах

Водонагреватели SR130 устанавливаются под настенным котлом.

## 4.4.3. Основные размеры



8953N150C

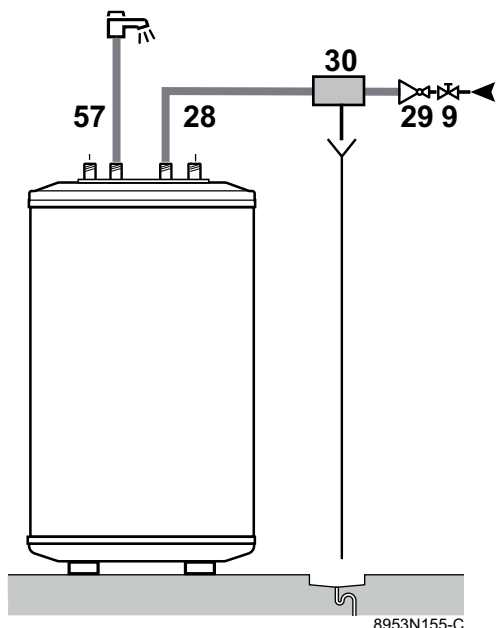
- A** Вход первичного контура G 3/4
- B** Выход первичного контура G 3/4
- C** Выход горячей санитарно-технической воды R 3/4  
Красная маркировка
- D** Вход холодной санитарно-технической воды R 3/4  
Синяя маркировка
- E** Магниевый анод
- F** Погружная гильза
- G** Соблюдать следующее расстояние между  
водонагревателем и котлом :  
MCA = > 250 мм  
MCR = 446 мм  
MS24 / MSL = 446 мм  
EMC / PMC = 446 мм
- ①** Водонагреватель
- ②** Котел
- (1)** стена

R: Коническая резьба

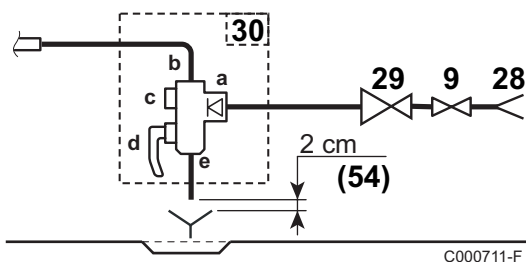
G : Наружная цилиндрическая резьба, герметичная при использовании плоской прокладки



## 4.5 Гидравлическая схема установки



- 9 Запорные вентили
- 28 Вход холодной санитарно-технической воды
- 29 Редуктор давления
- 30 Группа безопасности
- 57 Выход горячей санитарно-технической воды



- a Ввод холодной воды со встроенным обратным клапаном
- b Подсоединение к входу холодной воды водонагревателя горячей санитарно-технической воды
- c Запорный кран
- d Группа безопасности 7 бар
- e Отверстие для слива

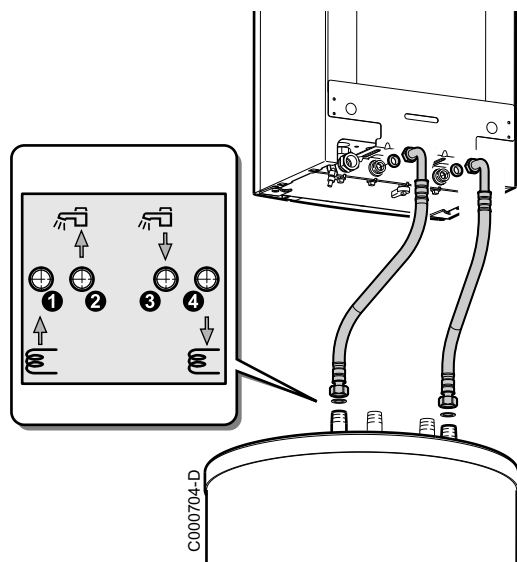
## 4.6 Гидравлическое подключение

### 4.6.1. Гидравлическое подключение первичного контура (контур теплообменника)

#### ■ Водонагреватель для ГВС, подключенный к котлу MCA - MCR

Использовать соединительный набор EA137 для подключения водонагревателя к котлу **MCA**.

Использовать соединительный набор HG30 для подключения водонагревателя к котлу **MCR**.



- ❶ Вход первичного контура
- ❷ Выход горячей санитарно-технической воды
- ❸ Вход холодной санитарно-технической воды
- ❹ Выход первичного контура

**ВНИМАНИЕ**

Подсоединить гибкие трубопроводы, установив прокладки.

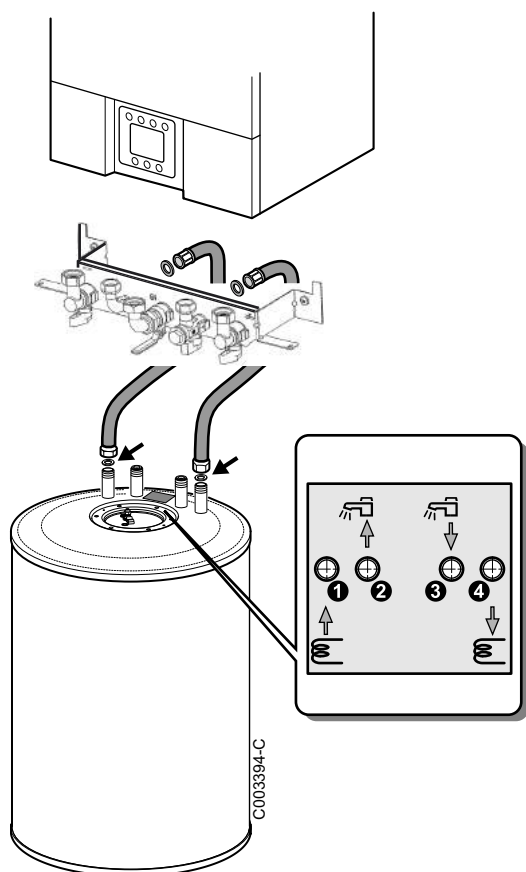
### ■ Водонагреватель для ГВС, подключенный к котлу MS

Использовать соединительный набор НХ32 для подключения водонагревателя к котлу.

- ❶ Вход первичного контура
- ❷ Выход горячей санитарно-технической воды
- ❸ Вход холодной санитарно-технической воды
- ❹ Выход первичного контура

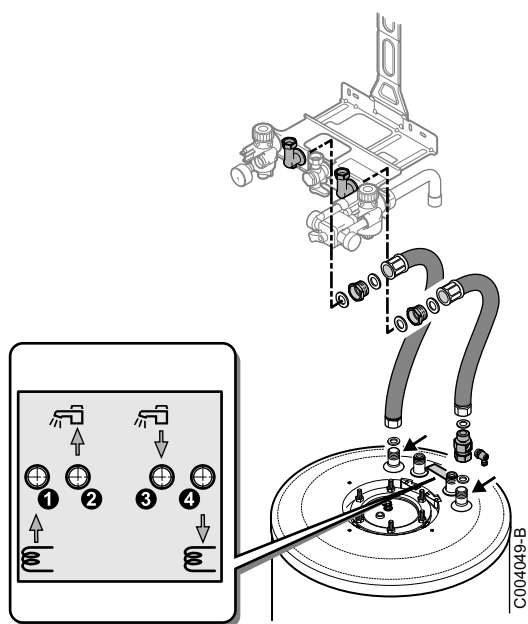
**ВНИМАНИЕ**

Подсоединить гибкие трубопроводы, установив прокладки.



### ■ Водонагреватель для ГВС, подключенный к котлу EMC - PMC

Использовать соединительный набор HR92 для подключения водонагревателя к котлу **EMC / PMC**.



- ❶ Вход первичного контура
- ❷ Выход горячей санитарно-технической воды
- ❸ Вход холодной санитарно-технической воды
- ❹ Выход первичного контура



#### ВНИМАНИЕ

Подсоединить гибкие трубопроводы, установив прокладки.

1. Подсоединить вход теплообменника водонагревателя ❶ к подающей линии водонагревателя на котле.
  2. Подсоединить выход теплообменника водонагревателя ❹ к обратной линии водонагревателя на котле.
  3. Открыть ручной воздухоотводчик на выходе теплообменника ❷.
  4. Закрыть кран обратной линии на монтажной раме.
  5. Через разъединитель заполнить водонагреватель с малым расходом.
  6. Закрыть ручной воздухоотводчик, когда из него начнёт вытекать вода.
  7. Открыть кран обратной линии на монтажной раме.
- ☞ См. инструкцию по установке и техническому обслуживанию котла.

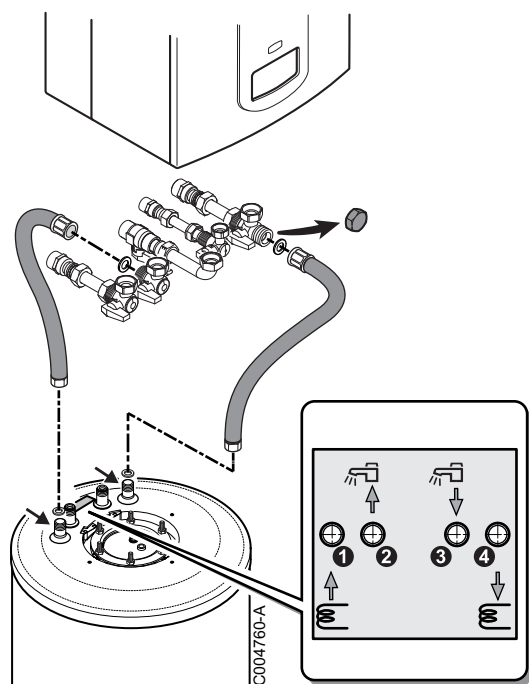


#### ВНИМАНИЕ

Подсоединить гибкие трубопроводы, установив прокладки.

### ■ Водонагреватель для ГВС, подключенный к котлу MSL

Использовать соединительный набор НХ32 для подключения водонагревателя к котлу.



- ❶ Вход первичного контура
- ❷ Выход горячей санитарно-технической воды
- ❸ Вход холодной санитарно-технической воды
- ❹ Выход первичного контура

**ВНИМАНИЕ**

Подсоединить гибкие трубопроводы, установив прокладки.

#### 4.6.2. Подсоединение водонагревателя к контуру санитарно-технической воды (вторичный контур)

При подключении необходимо соблюдать соответствующие нормы и местные директивы.

##### ■ Особые меры предосторожности

Перед подключением **промыть все трубопроводы подачи санитарно-технической воды**, чтобы металлические или иные частицы не попали в бак водонагревателя.

##### ■ Предписание для Швейцарии

Выполнить подключения в соответствии с указаниями Швейцарской Ассоциации Водной и Газовой Промышленности. Соблюдать местные указаниями водопроводных распределительных станций.

##### ■ Предохранительный клапан

**ВНИМАНИЕ**

В соответствии с правилами техники безопасности, на входе холодной воды водонагревателя устанавливается предохранительный клапан на 7 бар.

**Франция** : Мы рекомендуем мембранные гидравлические группы безопасности с маркировкой NF.

Все страны, кроме Германии : Предохранительный клапан 0.7 МПа (7 бар).

**Германия** : Предохранительный клапан, максимум 10 бар (1.0 МПа).

- ▶ Встроить предохранительный клапан в контур холодной воды.
- ▶ Установить предохранительный клапан рядом с водонагревателем, в легкодоступном месте.

### ■ Расчёт размеров

- ▶ Диаметр группы безопасности и её присоединения к водонагревателю должны быть не меньше, чем диаметр входа холодной санитарно-технической воды водонагревателя.
- ▶ Между водонагревателем горячей санитарно-технической воды и его предохранительным клапаном или группой безопасности не должно быть никакой запорной арматуры.
- ▶ Дренажный трубопровод клапана или группы безопасности не должен быть перекрыт.

Чтобы избежать торможения стекания воды в случае повышения давления :

- ▶ Отводящий трубопровод группы безопасности должен иметь постоянный и достаточный наклон, а его сечение должно быть, по крайней мере, равно сечению выхода группы безопасности (это позволит избежать торможения стекания воды в случае повышения давления).
- ▶ Сечение отводящего трубопровода группы безопасности должно быть не меньше, чем сечение выходного отверстия группы безопасности.

**Германия** : Определить размеры предохранительного клапана в соответствии с нормами DIN 1988.

Объем (л)	Размер клапана Минимальный размер входного подсоединения	Мощность нагрева (кВт) (макс.)
< 200	R или Rp 1/2	75
от 200 до 1000	R или Rp 3/4	150

- ▶ Установить предохранительный клапан выше водонагревателя, чтобы предотвратить слив водонагревателя во время обслуживания.
- ▶ Установить сливной вентиль в нижней точке водонагревателя.

### ■ Запорные вентили

Гидравлически изолировать первичный и вторичный контуры запорными вентилями, чтобы облегчить операции по техническому обслуживанию водонагревателя. Это позволит выполнять техническое обслуживание бака водонагревателя и его частей, не опорожняя всю установку.

Эти вентили позволят изолировать водонагреватель во время контроля под давлением герметичности отопительной установки, если испытательное давление превышает допустимое рабочее давление водонагревателя.




#### **ВНИМАНИЕ**

Если распределительные трубопроводы выполнены из меди, то установить втулку из стали, чугуна или изолирующего материала между выходом горячей санитарно-технической воды водонагревателя и трубопроводом для предотвращения любой коррозии на уровне соединения.

### ■ Подключение холодной санитарно-технической воды

Выполнить подключение подачи холодной воды в соответствии с гидравлической схемой установки.

 См. инструкцию по установке и техническому обслуживанию котла

Предусмотреть отвод воды в котельной, а также воронку-сифон для группы безопасности.

Детали, используемые для подключения подачи холодной воды, должны отвечать действующим правилам и нормам данной страны. Предусмотреть обратный клапан на контуре холодной санитарно-технической воды.

- ▶ В регионах с очень жёсткой водой (ТН > 20 °f) следует установить умягчитель. Для эффективной защиты от коррозии жёсткость воды должна быть в диапазоне от 12°F до 20°F. Умягчитель не отменяет действие гарантии. Она сохраняется, если сертифицированный умягчитель установлен в соответствии с действующими правилами и нормами, настроен и регулярно проходит техническое обслуживание.

### ■ Редуктор давления

Если входное давление превышает 80 % от давления срабатывания предохранительного клапана или группы безопасности (например, 5,5 бар (0,55 МПа) для группы безопасности на 7 бар (0,7 МПа)), то на входе оборудования необходимо установить редуктор давления. Установите редуктор давления после водяного счетчика для того, чтобы во всех трубопроводах установки было одинаковое давление.

### ■ Контур циркуляции горячей санитарно-технической воды

Для обеспечения подачи горячей воды с момента открытия кранов можно установить контур циркуляции между точками разбора и трубопроводом рециркуляции водонагревателя горячей санитарно-технической воды. В этом контуре должен быть предусмотрен обратный клапан.



Для оптимального потребления энергии контур циркуляции горячей воды должен управляться от панели управления котла или от дополнительного суточного программатора.

#### ■ Меры, необходимые для предотвращения обратного течения горячей воды

Предусмотреть обратный клапан на контуре холодной санитарно-технической воды.

## 4.7 Электрическое подключение датчика ГВС

---

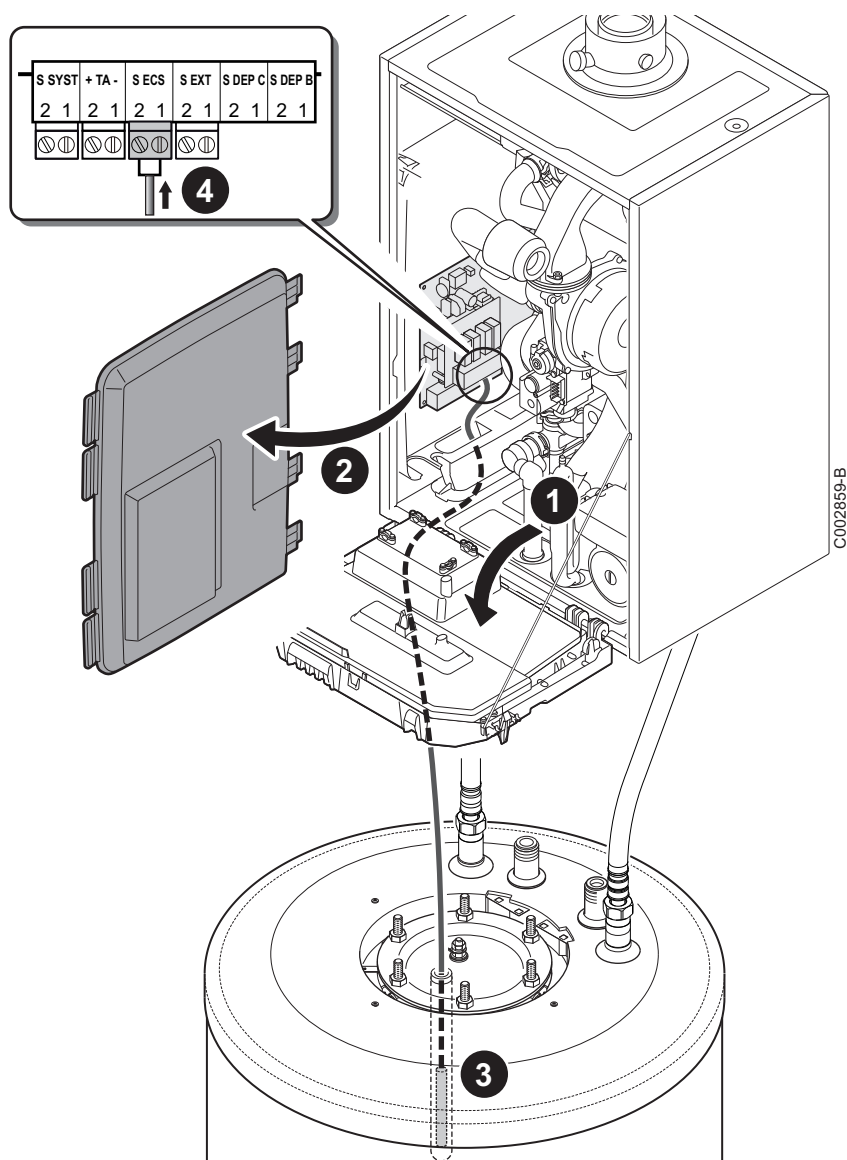
### 4.7.1. Водонагреватель для ГВС, подключенный к котлу МСА

---



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Электрические подключения должны быть выполнены квалифицированным специалистом при отключенном электропитании.



1. Осуществить доступ к клеммной колодке котла.  
 См. инструкцию по установке и техническому обслуживанию котла.
2. Подключить датчик ГВС к соответствующему разъёму панели управления котла.

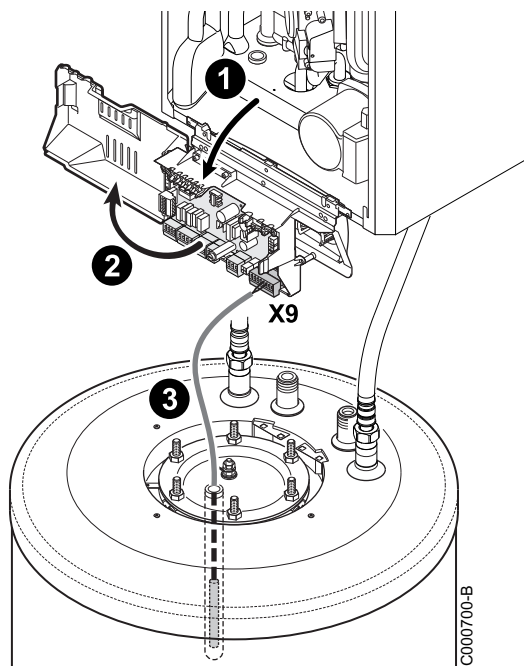
#### 4.7.2. Водонагреватель для ГВС, подключенный к котлу MCR




#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Электрические подключения должны быть выполнены квалифицированным специалистом при отключенном электропитании.





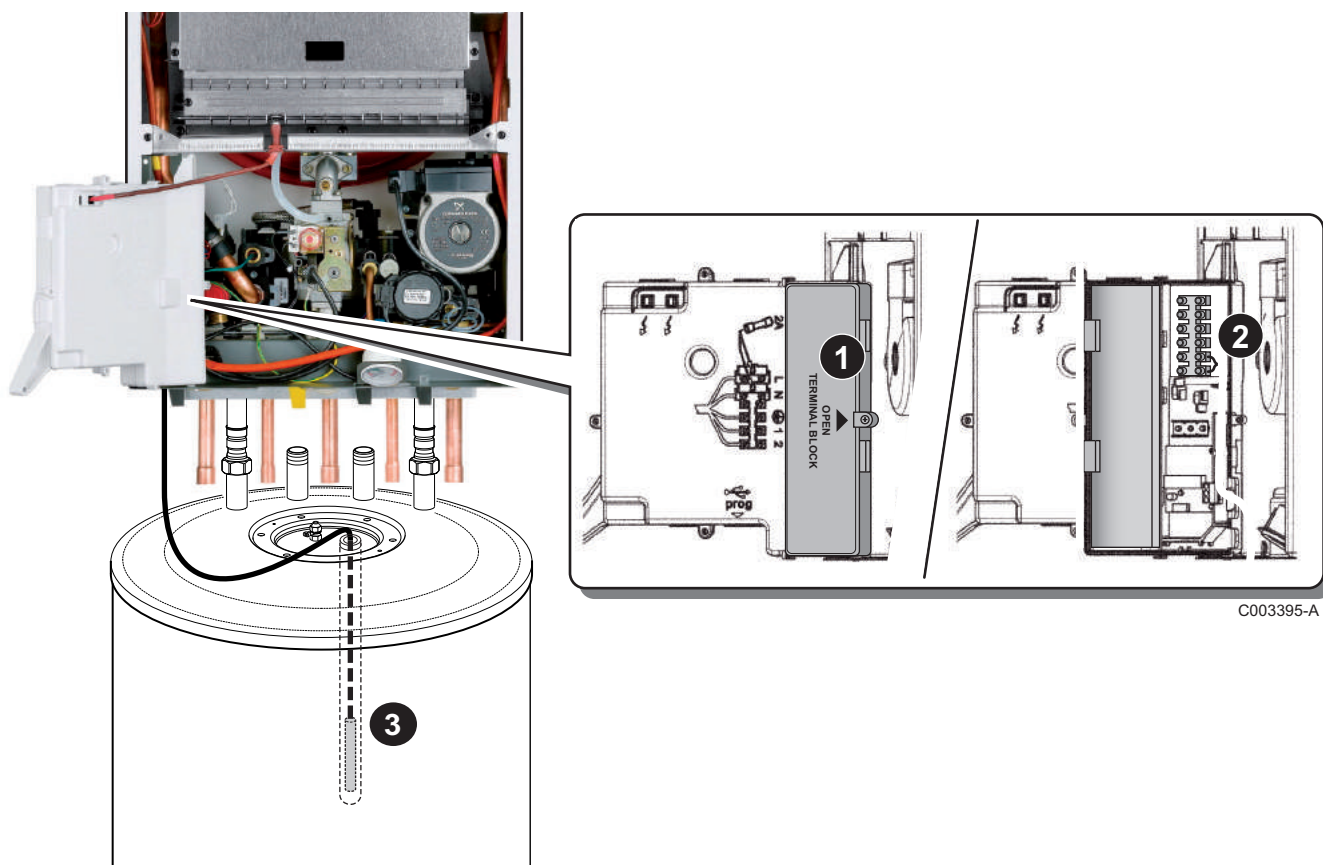
1. Осуществить доступ к клеммной колодке котла.  
 См. инструкцию по установке и техническому обслуживанию котла.
2. Подключить датчик ГВС к соответствующему разъёму панели управления котла.

#### 4.7.3. Водонагреватель для ГВС, подключенный к котлу MS




##### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Электрические подключения должны быть выполнены квалифицированным специалистом при отключенном электропитании.



C003395-A

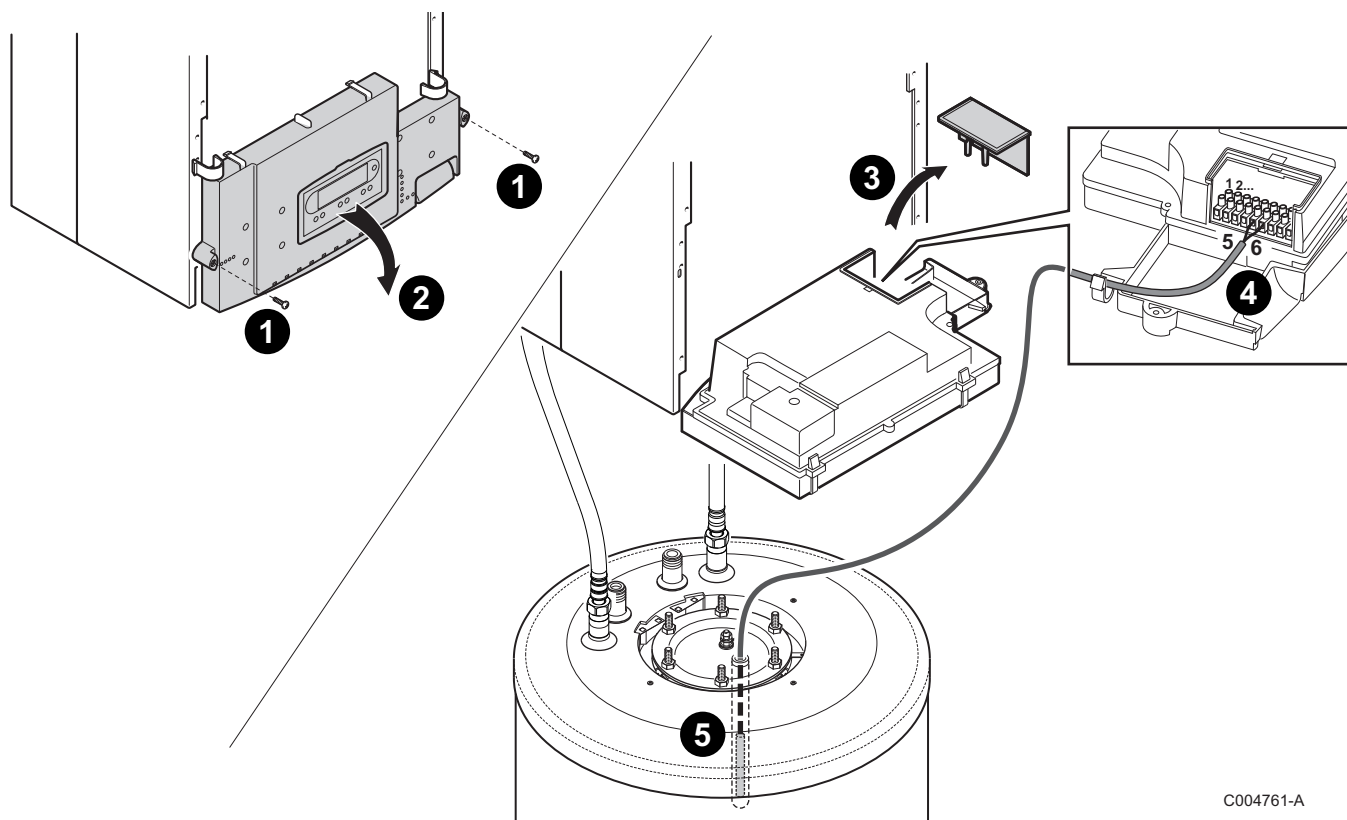
1. Осуществить доступ к клеммной колодке котла.  
 См. инструкцию по установке и техническому обслуживанию котла.
2. Подключить датчик ГВС к соответствующему разъёму панели управления котла.

#### 4.7.4. Водонагреватель для ГВС, подключенный к котлу MSL



##### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Электрические подключения должны быть выполнены квалифицированным специалистом при отключенном электропитании.



C004761-A

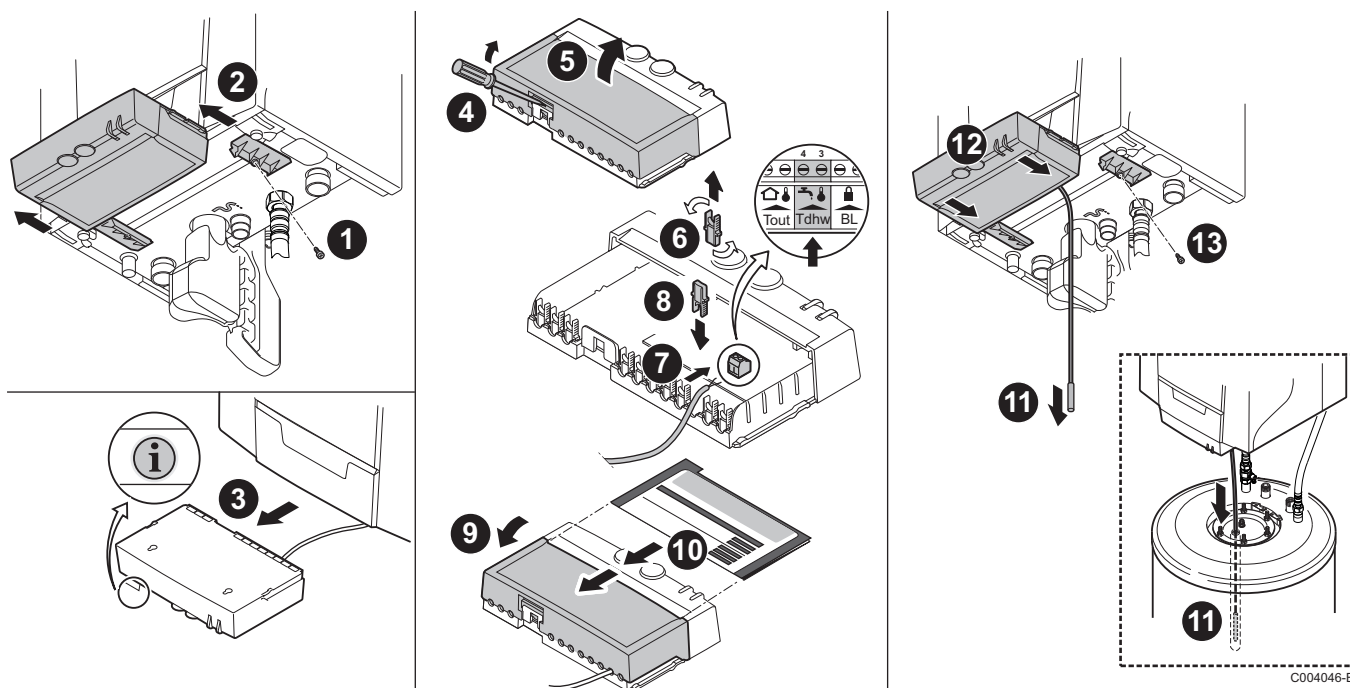
1. Осуществить доступ к клеммной колодке котла.  
☞ См. инструкцию по установке и техническому обслуживанию котла.
2. Подключить датчик ГВС к соответствующему разъёму панели управления котла.


#### 4.7.5. Водонагреватель для ГВС, подключенный к котлу EMC / PMC



##### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Электрические подключения должны быть выполнены квалифицированным специалистом при отключенном электропитании.



1. Осуществить доступ к клеммной колодке котла.  
 См. инструкцию по установке и техническому обслуживанию котла.
2. Подключить датчик ГВС к соответствующему разъёму панели управления котла.

# 5 Ввод в эксплуатацию

## 5.1 Ввод в эксплуатацию оборудования



### ВНИМАНИЕ

Только квалифицированный специалист может выполнить первый ввод в эксплуатацию.

1. Промыть контур санитарно-технической воды и заполнить водонагреватель через трубу входа холодной санитарно-технической воды.
2. Открыть кран горячей воды.
3. Полностью заполнить водонагреватель горячей санитарно-технической воды через трубу входа холодной санитарно-технической воды, оставив открытым кран горячей воды.
4. Когда вода будет вытекать спокойно и без шума в трубопроводе, закрыть кран горячей воды.
5. Удалить воздух из трубопроводов горячей санитарно-технической воды, выполнив пункты 2 и 4 для каждого крана горячей воды.



Тщательно удалить воздух из водонагревателя горячей санитарно-технической воды и распределительной сети, чтобы уменьшить шумы и толчки, вызванные заключенным внутри воздухом, перемещающимся по трубам во время водоразбора.

6. Удалить воздух из контура теплообменника при помощи предусмотренного для этого воздухоотводчика.
7. Проверить защитные устройства (клапан и особенно группу безопасности), руководствуясь поставляемой с ними инструкцией.



### ВНИМАНИЕ

Во время нагрева некоторое количество воды может вытечь из клапана или группы безопасности, это происходит из-за расширения воды. Это совершенно нормальное явление и мешать этому не следует.

# 6 Проверка и техническое обслуживание

## 6.1 Общие правила



### ВНИМАНИЕ

- ▶ Операции по техническому обслуживанию котла должны выполняться квалифицированным специалистом.
- ▶ Должны использоваться только заводские запасные части.

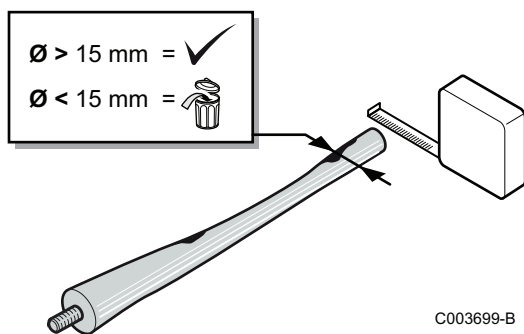
## 6.2 Защитный анод

### 6.2.1. Проверка магниевого анода

#### Визуально проверить анод.

- ▶ Заменить анод, если его диаметр меньше 15 мм.
- ▶ Следует проверять состояние магниевого анода один раз в 2 года. После первой проверки следует наметить периодичность последующих проверок, исходя из степени износа анода.

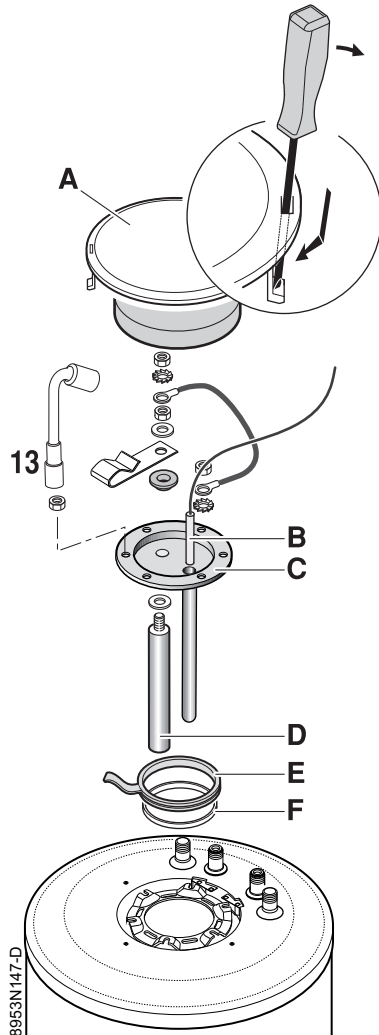
Если анод необходимо заменить, действуйте как описано ниже.



## 6.2.2. Замена магниевого анода и удаление накипи



Приготовить новую прокладку с язычком и новое кольцо для заглушки для чистки.



1. Перекрыть подачу холодной санитарно-технической воды.
2. Открыть кран горячей воды.
3. Открыть кран группы безопасности.
4. Снять крышку **A** при помощи широкой плоской отвертки (см. деталь), затем теплоизоляцию.
5. Вынуть датчик **B** из приемной гильзы заглушки для чистки **C**.
6. Снять заглушку для чистки (ключ 13 мм).
7. Слить водонагреватель.
8. Проверить состояние анода **D**. В случае необходимости заменить.
9. Проверить состояние отложения накипи на водонагревателе и теплообменнике. Удалить накипь, осевшую в форме налета или хлопьев на дне бака. Но не убирать накипь с внутренней поверхности бака, так как она образует эффективную защиту от коррозии и усиливает теплоизоляцию водонагревателя горячей санитарно-технической воды.
10. Заменить прокладку с язычком **E** и кольцо **F**. Установить направляющий язычок прокладки снаружи водонагревателя горячей санитарно-технической воды.



### ВНИМАНИЕ

Для обеспечения герметичности после каждого открывания обязательно заменять прокладку с язычком и кольцо.

11. Затем установить на место все детали в обратном порядке.



### ВНИМАНИЕ

Момент затяжки винтов заглушки для чистки должен быть  $6 \text{ Н}\cdot\text{м} +1/-0$ . Использовать динамометрический ключ. Усилие приблизительно  $6 \text{ Н}\cdot\text{м}$  дает торцовый трубчатый ключ с короткой рукояткой и  $15 \text{ Н}\cdot\text{м}$  дает торцовый трубчатый ключ с длинной рукояткой.

12. Проверить герметичность после сборки.

## 6.3 Клапан или группа безопасности

Клапан или группа безопасности на входе холодной санитарно-технической воды должны проверяться вручную по крайней мере **1 раз в месяц** для того, чтобы убедиться в их правильной работе и в защите от возможного избыточного давления, которое может повредить водонагреватель горячей санитарно-технической воды.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Несоблюдение этого правила по техническому обслуживанию может вызвать повреждение бака водонагревателя горячей санитарно-технической воды и отмену гарантии для него.

## 6.4 Чистка обшивки

---

Почистить внешнюю часть оборудования при помощи влажной тряпки и моющего средства.



### 6.5 Ведомость технического обслуживания

---

N°	Date (Дата)	Выполненный контроль	Примечания	Исполнитель	Подпись

# 7 Запасные части

---

## 7.1 Общие сведения

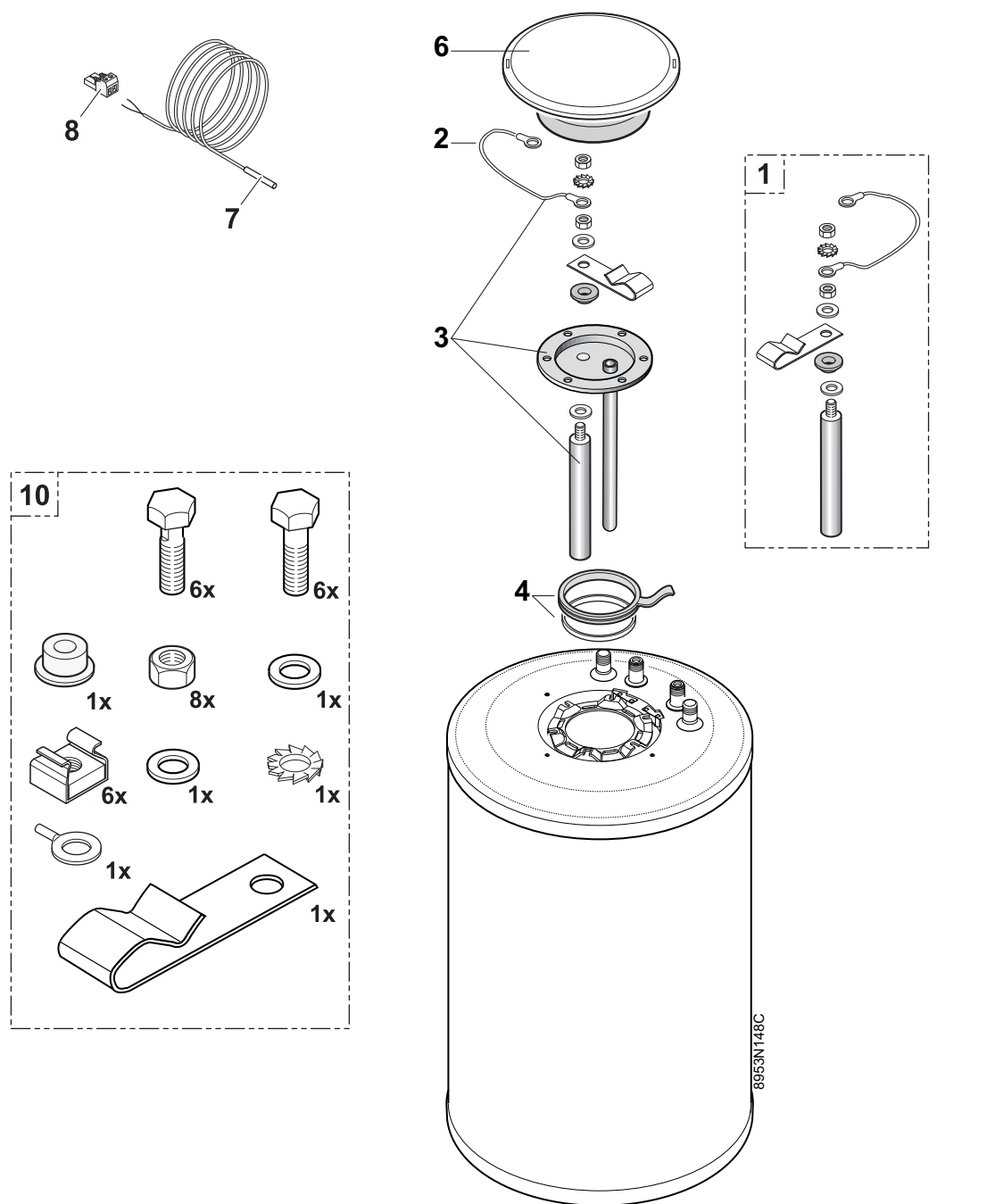
---

Если во время проверки или технического обслуживания обнаруживается, что необходимо заменить какую-либо часть оборудования, то использовать только оригинальные запасные части или рекомендуемые запасные части и материалы.



Для заказа запасной части указать номер артикула, приведенный в перечне.

## 7.2 Запасные части



Позиции	Артикул	Обозначение
1	8953-8579	Анод в сборе
2	8375-4945	Провод заземления
3	8953-5528	Заглушка в сборе
4	89705511	Набор прокладок 7 + кольцо
6	8953-8593	Кожух
7	9536-2445	Датчик ГВС NTC 5 м
8	8199-4919	2-контактный разъём датчика ГВС
10	8953-5529	Пакет с принадлежностями

## 8 ГАРАНТИИ

---

### 8.1 Общие сведения

---

Вы только что приобрели наше оборудование, и мы хотим поблагодарить Вас за проявленное доверие.

Мы обращаем Ваше внимание на то, что оборудование наилучшим образом сохранит свои первоначальные качества при условии проведения регулярной проверки и технического обслуживания.

Специалист, который установил оборудование, и вся наша сервисная сеть остаются в полном Вашем распоряжении.

### 8.2 Гарантийные условия

---

**Франция** : Следующие положения не исключают прав покупателя в законной гарантии, предусмотренной статьями 1641 - 1648 Гражданского Кодекса.

**Бельгия** : Следующие положения, касающиеся договорной гарантии, не исключают прав покупателя в нормах законов, применяемых на территории Бельгии, в том, что касается скрытых дефектов.

**Швейцария** : Применение гарантии подчиняется условиям продажи, поставки и гарантии организации, которая торгует оборудованием **De Dietrich**.

**Португалия** : Следующие положения не ущемляют права потребителей, приведенные в постановлении 67/2003 от 8 апреля, а также в постановлении с изменениями от 84/2008 от 21 мая в том, что касается гарантии при продаже потребительских товаров и других правил при использовании.

**Другие страны** : Следующие положения, касающиеся договорной гарантии, не исключают прав покупателя в нормах законов, применяемых в стране покупателя, в том, что касается скрытых дефектов.

Ваше оборудование имеет гарантию против любого производственного дефекта, которая вступает в действие с даты покупки, указанной в счете, предоставленном монтажной организацией.

Срок действия нашей гарантии указан в нашем прайс-листе.

Наша ответственность производителя не действует в случае неправильного использования оборудования, его неправильного или недостаточного технического обслуживания или же неправильной установки оборудования (что касается последнего, то Вы должны проследить, чтобы установка была выполнена квалифицированными специалистами).

В частности, мы не несём ответственность за материальные повреждения, моральный ущерб или травмы, возникшие вследствие установки, не соответствующей :

- ▶ Местным нормативам безопасности и правилам, а также распоряжениям местных властей,
- ▶ Всем государственным, местным и частным нормам, касающихся установки подобного оборудования,
- ▶ Нашим инструкциям и указаниям по установке, в особенности, связанным с регулярным техническим обслуживанием оборудования,
- ▶ Действующим правилам и нормам.

Наша гарантия ограничивается заменой или ремонтом только тех компонентов оборудования, которые были признаны неисправными нашими техническими специалистами, не включая расходы на оплату труда персонала, переезды и транспортные расходы.

Наша договорная гарантия не покрывает замену или ремонт компонентов оборудования, которые пришли в негодность вследствие нормального износа или неправильной эксплуатации, вмешательства неквалифицированных третьих лиц, вследствие ошибки или недостаточного наблюдения или технического обслуживания, использования несоответствующего электрического питания и использования несоответствующего или некачественного топлива.

Гарантия на внутренние узлы оборудования, такие как двигатели, насосы, электрические клапаны и т.д. распространяется только в том случае, если они не были демонтированы.

Права, установленные Европейской Директивой 99/44/ЕЭС, перемещенной Законодательным постановлением N°24 от 2 февраля 2002, опубликованной на J.O. N° 57 от 8 марта 2002, остаются действительными.

## Приложение

Информация по директивам для экодизайна и энергетической маркировки

## Содержание

<b>1</b>	<b>Особая информация</b>	<b>3</b>
1.1	Рекомендации	3
1.2	Директива для экодизайна	3
1.3	Технические данные - Водонагреватели ГВС	3
1.4	Утилизация и повторная переработка	3
1.5	Лист технических данных - Буферные баки для горячей воды	3

# 1 Особая информация

## 1.1 Рекомендации



### Примечание

Только квалифицированный персонал может заниматься сбором, установкой и обслуживанием.

## 1.2 Директива для экодизайна

Это изделие соответствует требованиям Европейской директивы 2009/125/ЕС для экодизайна энергетического оборудования.

## 1.3 Технические данные - Водонагреватели ГВС

Tab.1 Технические параметры для водонагревателя ГВС

			SR 130
Объем хранения	V	л	125
Тепловые потери	S	Вт	62



### Примечание

Энергетическая маркировка, листы техданных изделия и технические спецификации комплектов изделий, предлагаемых в нашем каталоге, доступны для просмотра и загрузки на нашем интернет-сайте.

## 1.4 Утилизация и повторная переработка



### Примечание

Демонтаж и утилизация водонагревателя горячей санитарно-технической воды должны выполняться квалифицированным специалистом в соответствии с действующими местными и национальными правилами и нормами.

1. Отключить электропитание водонагревателя.
2. Отсоединить кабели от электрических компонентов.
3. Закрыть кран подачи воды.
4. Произвести слив установки.
5. Отсоединить все гидравлические соединения, подключенные к выходу водонагревателя горячей санитарно-технической воды.

## 1.5 Лист технических данных - Буферные баки для горячей воды

Tab.2 Лист технических данных для буферных баков для горячей воды

		SR 130
Класс энергоэффективности		
Тепловые потери	Вт	62
Объем хранения	л	125









**DE DIETRICH THERMIQUE S.A.S**

[www.dedietrich-thermique.fr](http://www.dedietrich-thermique.fr)  
 Direction des Ventes France  
 57, rue de la Gare  
 F- 67580 MERTZWILLER  
 ☎ +33 (0)3 88 80 27 00  
 📠 +33 (0)3 88 80 27 99

**REMEHA GmbH**

[www.remeha.de](http://www.remeha.de)  
 Rheiner Strasse 151  
 D- 48282 EMSDETTEN  
 ☎ +49 (0)25 72 / 9161-0  
 📠 +49 (0)25 72 / 9161-102  
 info@remeha.de

**DE DIETRICH**

[www.dedietrich-otoplenie.ru](http://www.dedietrich-otoplenie.ru)  
 129164, Россия, г. Москва  
 Зубарев переулок, д. 15/1  
 Бизнес-центр «Чайка Плаза»,  
 офис 309  
 ☎ +7 (495) 221-31-51  
 info@dedietrich.ru

**VAN MARCKE**

[www.vanmarcke.be](http://www.vanmarcke.be)  
 Weggevoerdenlaan 5  
 B- 8500 KORTRIJK  
 ☎ +32 (0)56/23 75 11

**NEUBERG S.A.**

[www.dedietrich-heating.com](http://www.dedietrich-heating.com)  
 39 rue Jacques Stas  
 L- 2010 LUXEMBOURG  
 ☎ +352 (0)2 401 401

**DE DIETRICH THERMIQUE Iberia S.L.U.**

[www.dedietrich-calefaccion.es](http://www.dedietrich-calefaccion.es)  
 C/Salvador Espriu, 11  
 08908 L'HOSPITALET de LLOBREGAT  
 ☎ +34 935 475 850  
 info@dedietrich-calefaccion.es

**DE DIETRICH SERVICE**

[www.dedietrich-heiztechnik.com](http://www.dedietrich-heiztechnik.com)  
 ☎ Freecall 0800 / 201608

**WALTER MEIER (Klima Schweiz) AG**

[www.waltermeier.com](http://www.waltermeier.com)  
 Bahnstrasse 24  
 CH-8603 SCHWERZENBACH  
 +41 (0) 44 806 44 24  
 Serviceline +41 (0)8 00 846 846  
 ☎ +41 (0) 44 806 44 25  
 ch.klima@waltermeier.com

**WALTER MEIER (Climat Suisse) SA**

[www.waltermeier.com](http://www.waltermeier.com)  
 Z.I. de la Veyre B, St-Légier  
 CH-1800 VEVEY 1  
 ☎ +41 (0) 21 943 02 22  
 Serviceline +41 (0)8 00 846 846  
 ☎ +41 (0) 21 943 02 33  
 ch.climat@waltermeier.com

**DUEDI S.r.l.**

[www.duediclima.it](http://www.duediclima.it)  
 Distributore Ufficiale Esclusivo  
 De Dietrich-Thermique Italia  
 Via Passatore, 12 - 12010  
 San Defendente di Cervasca  
 CUNEO  
 ☎ +39 0171 857170  
 📠 +39 0171 687875  
 info@duediclima.it

**DE DIETRICH**

[www.dedietrich-heating.com](http://www.dedietrich-heating.com)  
 Room 512, Tower A, Kelun Building  
 12A Guanghua Rd, Chaoyang District  
 C-100020 BEIJING  
 ☎ +86 (0)106.581.4017  
 +86 (0)106.581.4018  
 +86 (0)106.581.7056  
 ☎ +86 (0)106.581.4019  
 contactBJ@dedietrich.com.cn

**BDR Thermea (Czech republic) s.r.o**

[www.dedietrich.cz](http://www.dedietrich.cz)  
 Jeseniova 2770/56  
 130 00 Praha 3  
 ☎ +420 271 001 627  
 dedietrich@bdrthermea.cz

AD001-AM

© Авторские права

Вся техническая информация, которая содержится в данной инструкции, а также рисунки и электрические схемы являются нашей собственностью и не могут быть воспроизведены без нашего письменного предварительного разрешения.

23/12/2015



30009390-001-05

**De Dietrich**

DE DIETRICH THERMIQUE

57, rue de la Gare F- 67580 MERTZWILLER - BP 30